

Si-wan-kin sous les *Yuen Wei*. Du côté du sud il est à cent cinquante *li* de *Che* (Kesch); du côté du nord-ouest, il est à plus de cent *li* du *Ts'ao* occidental (Ischtikhan); au sud-est, il est à cent *li* de *Mi* (Mâimargh); au nord, à cinquante *li* du *Ts'ao* central (Kaboûdhan); il est au sud de la rivière *Na-mi* (Zarafchan). Il a trente grandes villes et trois cent petites places.

Le nom de famille du prince est *Wen*.

C'étaient à l'origine des *Yue-tche* qui résidaient autrefois dans la ville de *Tchao-ou*¹⁾, au nord (des monts) *K'i-lien*²⁾. Ayant été battus par les

première fois en relations avec la Chine pendant la période *ta-ye* (605—616) et qu'ensuite il cessa tout rapport avec elle, il est très probable que *Che-fou-pi* est le nom du prince qui régnait encore à cette époque; dès lors, il est vraisemblable que le *Ta-tou kagan* dont il avait épousé la fille, n'est autre que *Ta-t'eu kagan* ② (cf. p. 100, lignes 17—24); — 2° je n'ai pu identifier ni la ville d'*A-lou-ti*, ni la rivière *Sa-pao*; je remarque seulement que le nom de cette rivière rappelle celui du bureau *Sa-pao* 薩寶府 qui fut institué sous les *T'ang* pour présider aux sacrifices qu'on adresse à la divinité céleste des barbares *Hou* 西域胡天神 (cf. le texte du *Tch'ang-ngan tche* cité dans le *Journal asiatique*, Janv.-Fév. 1897, p. 58, et le dictionnaire de *K'ang-hi*, au mot 薩). — J'ajouterai ici un texte fort curieux qui est tiré du *Mémoire de Wei Tsie* sur les Barbares d'occident 韋節西蕃記; je n'ai pu trouver aucun renseignement sur ce *Wei Tsie*; le passage traduit ci-dessous (voyez *Pien i tien*, chap. XLVII, notice sur le *K'ang-kiu*, p. 4 r°) est une citation qui est faite dans le *T'ong tien* de *Tou Yeou* (*Tou Yeou* entreprit son encyclopédie à l'âge de 32 ans, la première année *ta-li* = 766; il la termina à l'âge de 67 ans, la dix-septième année *tcheng-yuen* = 801): «Le *Mémoire de Wei Tsie* sur les Barbares occidentaux dit: Les gens du royaume de *K'ang* sont tous d'habiles commerçants; quand un garçon atteint l'âge de cinq ans, on le met à l'étude des livres; quand il commence à les comprendre, on l'envoie étudier le commerce; gagner des bénéfices est considéré par la plupart des habitants comme une chose excellente. Ces gens aiment la musique. Ils font du premier jour du sixième mois le commencement de l'année (il est vraisemblablement fait allusion ici à l'année perse dont le commencement était le premier jour du mois Frawardin); lorsqu'arrive ce jour, le roi et le peuple revêtent tous des habits nouveaux et se coupent les cheveux et la barbe; au pied d'une forêt qui est à l'est de la capitale, on tire de l'arc à cheval pendant sept jours; lorsqu'arrive le dernier jour, on place une pièce de monnaie en or sur la feuille de papier (servant de cible); celui qui l'atteint a droit à être roi pendant un jour. Ils ont coutume de rendre un culte au dieu céleste et l'honorent extrêmement. Ils disent que l'enfant divin est mort le septième mois et qu'on a perdu son corps (littéralement: ses ossements); les hommes chargés de rendre un culte au dieu, chaque fois qu'arrive ce mois revêtent tous des habits noirs formant des plis; ils vont pieds nus, se frappant la poitrine et se lamentant; les larmes et la pituite coulent en se mêlant (sur leurs visages); des hommes et des femmes, au nombre de trois à cinq cents personnes, se dispersent dans la campagne pour rechercher le corps de l'enfant céleste; le septième jour, (cette cérémonie) prend fin. En dehors de la capitale il y a, logées à l'écart, plus de deux cents familles qui ont la spécialité de s'occuper des funérailles; ces gens ont construit dans un endroit isolé une enceinte dans laquelle ils élèvent des chiens; chaque fois qu'un homme est mort, ils vont prendre son cadavre, le placent dans cette enceinte, et le font dévorer par les chiens; après cela on recueille tous les ossements qu'on enterre en leur faisant un convoi funèbre; on ne les met dans aucun cercueil».

1) *Tchao-ou* 昭武 était à l'époque des *Han* le nom d'une ville que le dictionnaire de géographie historique de *Li Tchao-lo* place au nord-ouest de *Kan tcheou* 甘州, province de *Kan-sou*.

2) Les monts *K'i-lien* sont identifiés par les Chinois de deux manières fort différentes. La plupart des auteurs modernes considèrent le *K'i-lien* comme étant la partie du *T'ien chan*